

12.04.2026  
2026年4月12日

**LORD'S DAY MEETING**  
主日聚会

**17 So the LORD said to Moses, “I will also do this thing that you have spoken; for you have found grace in My sight, and I know you by name.” 18 And he said, “Please, show me Your glory.” 19 Then He said, “I will make all My goodness pass before you, and I will proclaim the name of the LORD before you. I will be gracious to whom I will be gracious, and I will have compassion on whom I will have compassion.” 20 But He said, “You cannot see My face; for no man shall see Me, and live.”**

## **Exodus 出埃及记 33:17-20**

17 耶和华对摩西说：“你这所求的我也要行，因为你在  
我眼前蒙了恩，并且我按你的名认识你。” 18 摩西说：  
“求祢显出祢的荣耀给我看。” 19 耶和华说：“我要  
显我一切的恩慈，在你面前经过，宣告我的名。我要恩  
待谁就恩待谁，要怜悯谁就怜悯谁。” 20 又说：“你不  
能看见我的面，因为人见我的面不能存活。”

## Exodus 出埃及记 33:17-20

**<sup>1</sup> Bless the LORD, O my soul;**

**And all that is within me, *bless* His holy name!**

**<sup>2</sup> Bless the LORD, O my soul,**

**And forget not all His benefits:**

**<sup>1</sup> 我的心哪，你要称颂耶和华；**

**凡在我里面的，也要称颂祂的圣名！**

**<sup>2</sup> 我的心哪，你要称颂耶和华，**

**不可忘记祂的一切恩惠。**

## **Psalms 诗篇 103:1-2**

**With my lips I will bless You,  
With my mouth I'll sing your praise,  
With my eyes I long to see You,  
Show me Your face.**

**With my ears I long to hear You,  
With my hands I long to touch You,  
With my hearts I surrender to You.**

**Let all that is within me bless Your  
holy name.**

**Let all that is within me bless Your  
holy name.**

用嘴唇来赞美祢，  
用我口来歌颂祢，  
我双眼渴望看见祢向我彰显，  
愿我耳聆听祢声音，  
我双手领受祢大爱，  
我的全心完全降服于祢。

凡那在我里面的赞美祢圣名。  
凡那在我里面的赞美祢圣名。

## **YOUTH HYMN 少年诗歌 220 (1/2)**

**In Your hands nails were driven,  
On Your back scourge was borne,  
Cursing lips and angry voices,  
Raise a cruel crown of thorns.  
Scarlet red the ground beneath You,  
Above Your head a blackened sky,  
On the day You surrendered...for me.**

祢双手已被钉上，  
背已受尽了鞭伤，  
咒骂声音四起，残酷荆棘冠冕，  
祢脚下竟染鲜红，  
全地都已变黑暗，  
就在那日祢为我……降服。

**Let all that is within me bless Your  
holy name.  
Let all that is within me bless Your  
holy name.**

凡那在我里面的赞美祢圣名。  
凡那在我里面的赞美祢圣名。

## **YOUTH HYMN 少年诗歌 220 (2/2)**

**Sing hallelujah to the Lord**  
**Sing hallelujah to the Lord**  
**Sing hallelujah**  
**Sing hallelujah**  
**Sing hallelujah to the Lord**

唱哈利路亚赞美主  
唱哈利路亚赞美主  
唱哈利路亚  
唱哈利路亚  
唱哈利路亚赞美主

## **YOUTH HYMN 少年诗歌 222 (1/2)**

**Sing Christ is risen from the dead**  
**Praise Christ is risen from the**  
**dead**  
**Sing Christ is risen**  
**Sing Christ is risen**  
**Praise Christ is risen from the**  
**dead**

为基督起死回生而歌唱  
为基督起死回生而赞美  
歌颂基督的复活  
歌颂基督的复活  
为基督起死回生而赞美

## **YOUTH HYMN 少年诗歌 222 (2/2)**

**38 Then He said to them, “My soul is exceedingly sorrowful, even to death. Stay here and watch with Me.”**

**39 He went a little farther and fell on His face, and prayed, saying, “O My Father, if it is possible, let this cup pass from Me; nevertheless, not as I will, but as You will.”**

38 便对他们说：“我心里甚是忧伤，几乎要死。你们在这里等候，和我一同警醒。” 39 祂就稍往前走，俯伏在地，祷告说：“我父啊！倘若可行，求祢叫这杯离开我！然而，不要照我的意思，只要照祢的意思。”

## **Matthew 马太福音 26:38-39**

**On that same night, Lord Jesus,  
When all around Thee joined  
To cast its darkest shadow  
Across Thy holy mind,  
We hear Thy voice, blest Savior,  
"This do, remember Me",  
With grateful hearts responding,  
We do remember Thee.**

**主耶稣，当那晚间，  
世人在祢旁边，  
用尽黑暗的工夫，  
叫祢圣心受苦；  
那时，祢对我们说：  
“如此行，纪念我；”  
我们听话今聚集，  
为的来纪念祢。**

## **HYMN 诗歌 258 (1/5)**

**The depth of all Thy suffering  
No heart could e'er conceive,  
The cup of wrath overflowing  
For us Thou didst receive;  
And, oh, of God forsaken  
On the accursed tree;  
With grateful hearts, Lord Jesus,  
We now remember Thee.**

**忿怒的杯何等苦！  
但祢为我们茹；  
死亡的浸何等深！  
但祢为我们沉；  
可怜祢在髑髅地，  
竟被父神离弃；  
主，我们满心感激，  
不能不纪念祢。**

## **HYMN 诗歌 258 (2/5)**

**We think of all the darkness  
Which round Thy spirit pressed,  
Of all those waves and billows,  
Which rolled across Thy breast.  
Oh, there Thy grace unbounded  
And perfect love we see;  
With joy and sorrow mingling,  
We would remember Thee.**

我想当日的幽冥，  
怎样攻逼祢灵；  
又想洪涛和波澜，  
怎样将祢冲漫；  
但在那里，我看见  
祢的恩爱无限；  
主，我们忧喜交集，  
现在来纪念祢。

## **HYMN 诗歌 258 (3/5)**

**We know Thee now as risen,  
The Firstborn from the dead;  
We see Thee now ascended,  
The Church's glorious Head.  
In Thee by grace accepted,  
The heart and mind set free  
To think of all Thy sorrow,  
And thus remember Thee.**

我们知祢已复活，  
作死人初熟果；  
我们见祢坐父右，  
作教会荣耀头。  
我们因祢蒙悦纳，  
身、心都得救拔；  
不然怎会想慕祢，  
这样来纪念祢？

## **HYMN 诗歌 258 (4/5)**

**Till Thou shalt come in glory,  
And call us hence away,  
To rest in all the brightness  
Of that unclouded day,  
We show Thy death, Lord Jesus,  
And here would seek to be  
More to Thy death conformed,  
While we remember Thee.**

祢若尚未得荣来，  
接我免去大灾，  
叫我与祢永同在，  
安息直到万代；  
我还要效法祢死，  
还要表明祢死，  
还要竭力敬爱祢，  
还要来纪念祢。

## **HYMN 诗歌 258 (5/5)**

**The love of God is greater far  
Than tongue or pen can ever tell.  
It goes beyond the highest star  
And reaches to the lowest hell.  
The guilty pair, bowed down with  
care,  
God gave His Son to win;  
His erring child He reconciled  
And pardoned from his sin.**

神的大爱真是远超  
笔所能描、口所能陈；  
它比最高星宿还高，  
它比最深地狱还深。  
始祖犯罪，惊恐自危，  
神赐爱子来救；  
当人痛悔，神就迎归，  
所有过犯全勾。

## **HYMN 诗歌 11 (1/3)**

**O love of God, how rich and pure!  
How measureless and strong!  
It shall forevermore endure  
The saints' and angels' song.**

**哦，神的爱，何其丰富、  
何其无法测量！  
它是坚强，存到永古，  
天使、圣徒同唱。**

## **HYMN 诗歌 11 CHORUS 和歌**

**When hoary time shall pass away,  
And earthly thrones and kingdoms  
fall;  
When men who here refuse to pray,  
On rocks and hills and mountains call;  
God's love, so sure, shall still endure,  
All measureless and strong;  
Redeeming grace to Adam's race –  
The saints' and angels' song.**

岁月消逝，荣华衰败，  
天地废去，事物更变，  
人今拒绝神的大爱，  
那日惟有求助山岩；  
神的大爱，不会稍改，  
何其无法测量；  
大施恩贷，免人罪债，  
圣徒、天使同唱。

## **HYMN 诗歌 11 (2/3)**

**O love of God, how rich and pure!  
How measureless and strong!  
It shall forevermore endure  
The saints' and angels' song.**

**哦，神的爱，何其丰富、  
何其无法测量！  
它是坚强，存到永古，  
天使、圣徒同唱。**

## **HYMN 诗歌 11 CHORUS 和歌**

**Could we with ink the ocean fill,  
And were the skies of parchment  
made;  
Were every stalk on earth a quill,  
And every man a scribe by trade;  
To write the love of God above  
Would drain the ocean dry;  
Nor could the scroll contain the whole,  
Though stretched from sky to sky.**

纵令洋海尽是墨汁，  
无边穹苍都成白纸，  
田间草秆根根笔支，  
世上众人个个文士；  
若写神的大爱无极，  
一切犹感缺欠；  
墨干、笔弃、纸罄、人敝，  
未能写出半点。

## **HYMN 诗歌 11 (3/3)**

**O love of God, how rich and pure!  
How measureless and strong!  
It shall forevermore endure  
The saints' and angels' song.**

**哦，神的爱，何其丰富、  
何其无法测量！  
它是坚强，存到永古，  
天使、圣徒同唱。**

## **HYMN 诗歌 11 CHORUS 和歌**

**Father, we love You,  
We worship and adore You,  
Glorify Thy name in all the earth.  
Glorify Thy name,  
Glorify Thy name,  
Glorify Thy name in all the earth.**

父啊，我爱祢，  
我敬拜并尊崇祢，  
在全地荣耀祢的圣名。  
荣耀祢的名，  
荣耀祢的名，  
在全地荣耀祢的圣名。

## **HYMN 诗歌 9**

# Lord's Day Meeting

主日聚会

**Date 日期: 19/04/2026**

**Time 时间: 10.00am (早上)**

**Time 时间: 2.30pm (下午)**

**Message 信息**

**Matthew 马太福音**

**26:17-30**

**The Lord's Table**

**主的桌子**

## Announcements 报告

# CHURCH OUTING 教会外出活动

**Date 日期: 01/05/2026**

**Time 时间: 8.30am - 2.00pm**

**Love Feast 爱筵: Buffet 自助餐**

**Location 地点: ACJC 英华初级学院**

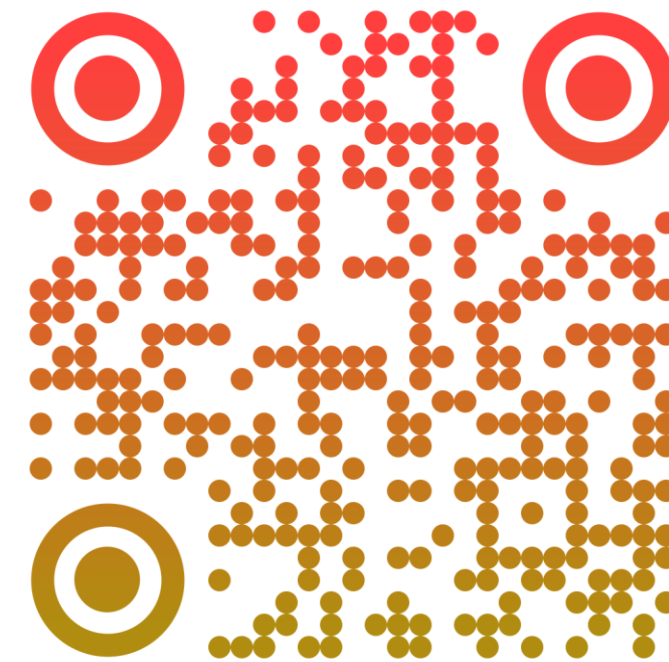
**25 Dover Cl E, Singapore 139745**

**Registration 报名: 12/04/2026 – 26/04/2026**

**Details in the registration form (Eventbrite)**

**详细信息请参阅报名表格 (Eventbrite 电子表格)**

Click or scan  
to register  
请点击或  
扫描报名



## Announcements 报告

# 2026 Church Camp Registration 2026年教会营报名

**CHURCH**  
*Camp*  
**教会营**



PINETREE

Pinetree Marina Resort, JB  
青松滨海度假村, 新山

**JUNE | 14-17 | 2026**

**"Your Kingdom Come"**  
**"愿祢的国降临"**

**Online registration period:**

**线上报名日期:**

**01/04/2026 - 26/04/2026**



**Deadline 截止日期:**  
**26/04/2026 by 1:00pm**

**Click or scan  
to register**

**请点击或扫描报名**

# 2026 Church Camp Registration 2026年教会营报名



## Accommodation Type 住宿房型

**2-bedroom & 3-bedroom apartments**

**两卧房和三卧房公寓单位**

**If you have any request, please indicate it on your registration form, under “Remarks”. The registration team will try to accommodate your request on a first-come, first-served basis.**

**您若有何要求, 请在报名表的备注栏中注明。  
报名组将按照先到先得的原则尽力安排。**

# 2026 Church Camp Registration 2026年教会营报名

## 2-bedroom Apartment 两卧房单位

1 bedroom with ensuite bathroom & 1 bedroom without  
(use common bathroom outside the bedroom)

一间卧房有套间浴室，一间卧房无(使用卧房外的公共浴室)

## 3-bedroom Apartment 三卧房单位

2 bedrooms with ensuite bathroom & 1 bedroom without  
(use common bathroom outside the bedroom)

两间卧房有套间浴室，一间卧房无(使用卧房外的公共浴室)



# 2026 Church Camp Registration 2026年教会营报名

**Assistance for registration & fees payment only on Sundays  
(April) from 11:45am to 12:30pm**

仅于4月的主日早上11点45分至中午12点30分提供报名和付费协助

**Date 日期: 12/04, 19/04 & 26/04 (1.00pm)**

**Location 地点: Church Office/Book Room 教会办公室/书房**

**Payment modes (details in the registration form):**

**PayNow and Cash only**

付费方式(详细信息请参阅报名表格):

仅限电子转账PayNow和现金

<sup>1</sup>耶稣说完了这一切的话,就对门徒说:<sup>2</sup>“你们知道,过两天是逾越节,人子将要被交给别人,钉在十字架上。”<sup>3</sup>那时,祭司长和民间的长老聚集在大祭司称为该亚法的院里。<sup>4</sup>大家商议要用诡计拿住耶稣,杀他,<sup>5</sup>只是说:“当节的日子不可,恐怕民间生乱。”<sup>6</sup>耶稣在伯大尼长大麻风的西门家里,<sup>7</sup>有一个女人拿着一玉瓶极贵的香膏来,趁耶稣坐席的时候,浇在他的头上。<sup>8</sup>门徒看见就很不喜悦,说:“何用这样的枉费呢?”<sup>9</sup>这香膏可以卖许多钱周济穷人。”

## 马太福音 Matthew 26:1-9

<sup>10</sup> 耶稣看出他们的意思,就说:“为什么难为这女人呢?她在我身上做的是一件美事。<sup>11</sup> 因为常有穷人和你们同在,只是你们不常有我。<sup>12</sup> 她将这香膏浇在我身上,是为我安葬做的。<sup>13</sup> 我实在告诉你们:普天之下,无论在什么地方传这福音,也要述说这女人所行的,作个纪念。”<sup>14</sup> 当下,十二门徒里有一个称为加略人犹大的,去见祭司长,说:<sup>15</sup> “我把祂交给你们,你们愿意给我多少钱?”他们就给了他三十块钱。<sup>16</sup> 从那时候,他就找机会要把耶稣交给他们。

## 马太福音 Matthew 26:10-16

**<sup>1</sup> Now it came to pass, when Jesus had finished all these sayings, *that* He said to His disciples, <sup>2</sup> “You know that after two days is the Passover, and the Son of Man will be delivered up to be crucified.” <sup>3</sup> Then the chief priests, the scribes, and the elders of the people assembled at the palace of the high priest, who was called Caiaphas, <sup>4</sup> and plotted to take Jesus by trickery and kill *Him*. <sup>5</sup> But they said, “Not during the feast, lest there be an uproar among the people.” <sup>6</sup> And when Jesus was in Bethany at the house of Simon the leper,**

## **Matthew 马太福音 26:1-6**

**<sup>7</sup> a woman came to Him having an alabaster flask of very costly fragrant oil, and she poured *it* on His head as He sat *at the table*. <sup>8</sup> But when His disciples saw *it*, they were indignant, saying, “Why this waste? <sup>9</sup> For this fragrant oil might have been sold for much and given to *the poor*.”**  
**<sup>10</sup> But when Jesus was aware of *it*, He said to them, “Why do you trouble the woman? For she has done a good work for Me. <sup>11</sup> For you have the poor with you always, but Me you do not have always. <sup>12</sup> For in pouring this fragrant oil on My body, she did *it* for My burial.**

## **Matthew 马太福音 26:7-12**

**<sup>13</sup> Assuredly, I say to you, wherever this gospel is preached in the whole world, what this woman has done will also be told as a memorial to her.” <sup>14</sup> Then one of the twelve, called Judas Iscariot, went to the chief priests <sup>15</sup> and said, “What are you willing to give me if I deliver Him to you?” And they counted out to him thirty pieces of silver. <sup>16</sup> So from that time he sought opportunity to betray Him.**

## **Matthew 马太福音 26:13-16**

# 一件美事

# A Good Work

主题 Theme

# 预先把香膏浇在主的身上

## Pouring fragrant oil on the Lord in advance

有一个女人拿着一玉瓶极贵的香膏来，趁耶稣坐席的时候，浇在他的头上。

**A woman came to Him having an alabaster flask of very costly fragrant oil, and she poured *it* on His head as He sat *at the table*.**

马太福音 **Matthew 26:7**

## 把上好的献给主 Presenting the best to the Lord

<sup>10</sup> 耶稣看出他们的意思,就说:“为什么难为这女人呢?她在我身上做的是一件美事。<sup>11</sup> 因为常有穷人和你们同在,只是你们不常有我。<sup>12</sup> 她将这香膏浇在我身上,是为我安葬做的。”

<sup>10</sup> But when Jesus was aware of *it*, He said to them, “Why do you trouble the woman? For she has done a good work for Me. <sup>11</sup> For you have the poor with you always, but Me you do not have always. <sup>12</sup> For in pouring this fragrant oil on My body, she did *it* for My burial.”

马太福音 Matthew 26:10-12

在主看来, 马利亚所做的是一件美事

**The Lord saw what Mary had done as a good work**

耶稣看出他们的意思, 就说: “为什么难为这女人呢? 她在我身上做的是一件美事。”

**But when Jesus was aware of *it*, He said to them, “Why do you trouble the woman? For she has done a good work for Me.”**

马太福音 **Matthew 26:10**

在主看来,马利亚所做的是一件美事

**The Lord saw what Mary had done as a good work**

我实在告诉你们：普天之下，无论在什么地方传这福音，也要述说这女人所行的，作个纪念。

**Assuredly, I say to you, wherever this gospel is preached in the whole world, what this woman has done will also be told as a memorial to her.**

**马太福音 Matthew 26:13**

## 按时分粮 To give food in due season

谁是忠心有见识的仆人, 为主人所派管理家里的人, 按时分粮给他们呢?

**Who then is a faithful and wise servant, whom his master made ruler over his household, to give them food in due season?**

马太福音 Matthew 24:45

应用 Application

**Take my life, and let it be  
Consecrated, Lord, to Thee;  
Take my moments and my days,  
Let them flow in ceaseless praise.**

主，祢得着我一生，  
使它归祢成为圣；  
得着我日与我时，  
归祢使用永无止。

**For me, You were mocked and crucified;  
For me, willingly You bled and died.  
Lord, my life and love I willingly outpour  
And will serve You evermore.**

为我荆棘冠冕祢肯戴，  
为我钉死苦架祢受害；  
为祢我愿献上我命与我爱，  
事祢、爱祢到万代。

## **HYMN 诗歌 (1/6)**

# 背诵经节 Memory Verse (12-04-2026)

## 马太福音 Matthew 26:10

耶稣看出他们的意思,就说:“为什么难为这女人呢?她在我身上做的是一件美事。”

**But when Jesus was aware of *it*, He said to them, “Why do you trouble the woman? For she has done a good work for Me.”**